

8/30/2020



Pray for God to help us C.U.T.
a path to
fulfill His vision for us!
CLARITY, **U**NITY, and **T**ENACITY
in God's vision!

禱告神帶領我們切出一條
實行祂的異象之大道！
在神的異象中
清晰，團結，堅持！

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

願你崇高；神羔羊；教會獨一的根基

在禱告中敬拜

在讀經中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：約翰壹書 4:1-6

信息：「假新聞，真福音」

宣召

陳雲海弟兄
焦林恩澄執事

祈禱/榮耀頌

雷應遠長老

任濤長老

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

讚美造物主；最好的福氣；不要憂慮；有你同行

奉獻

讀經

羅馬書 9:19-23

信息

「神救恩的主權」- 羅馬書 9:19-33

回應：全因有你

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：黃維德弟兄

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

奇異恩典；神羔羊配得

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：以賽亞書 30:15-18

信息：「反思歸回，得救得力！」

大綱：1. 反思神的警告

2. 歸回神的應許

序樂/宣召

謝瑞翰長老

祈禱/榮耀頌

謝瑞翰長老

程德鵬牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「神的豐富、智慧和知識，是多麼高深啊！他的判斷是多麼難測，他的道路是多麼難尋！『誰知道主的心意，誰作過他的參謀？』『誰先給了他，以致他要償還呢？』。因為萬有都是本於他，倚靠他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠。阿們。」

羅馬書十一章卅三至卅六節（引自新譯本）

English Live Streaming Combined Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

Message Dr. Carl Sanders

**“Centering on Jesus- Growing Our Walk
with Jesus through the Scripture”**

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship Carol Tseng

Praise Singing

Welcome Pastor Hugo Cheng

Announcements

Prayer

Message Pastor Hugo Cheng

“Stay Connected!”

- Isaiah 30:19-22, 1 John 2:24-28

**Outline: 1. Stay Connected to God’s Word
2. Stay Connected to God’s Spirit**

Benediction

Monthly Scripture: “Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable his judgments, and his paths beyond tracing out! Who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor? Who has ever given to God, that God should repay him? For from him and through him and to him are all things. To him be the glory forever! Amen.”

Romans 11:33-36

1. 主日網上直播敬拜：請上教會網站 cbcm.org > 上午講道直播
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂 11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契
10:00: 蓋城英語堂 11:30: 蓋城國語堂
2. 讓我們一起歡迎國語堂青年傳道季豐羽傳道於八月中正式上任. 請繼續用禱告來支持他, 願主耶穌親自恩膏加力給他, 成為一位忠心並滿有屬靈果效的僕人.
3. 歡迎新會員: 蓋城國語堂-費星慧姊妹.
4. 秋季主日學下週主日 9/6 開始: 請與課程老師報名.
5. 婦女事工: 9/6 週日下午 2-3 時, 歡迎操國語的姊妹來參加季應芳洲姊妹的歡迎會. 她和丈夫季豐羽傳道於 8/9 剛搬到馬利蘭州, 將一起在本教會服事國語堂的青年人. Zoom Meeting ID: 845 6833 3593, Passcode: 837613.
6. 蓋城中文堂網上佈道會: 9/19 週六晚 7:30-9:00, 講員: 張德健教授, 題目: 人生的六大應許(詩篇廿三篇), 請弟兄姐妹邀請朋友參加. 網路直播連結: <https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>, 詳情請聯繫梁鳳岐執事 frank.liang@cbcmgroups.org 並參夾頁 6.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告. 請聯繫雷長老.
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
4. 國語堂網上主日學「傳福音與宣道」、「約翰福音(下)生命的救贖」、「小先知書(下)」、「細胞小組查經培訓」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 vitus.cheng@cbcm.org.
6. 粵語堂網上主日學「殊途歪路辨『異端』」、「公理婆理話『倫理』」: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org.

蓋城中文堂 301-216-9598

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 使用 Zoom 分小組 15 分鐘, 請登入 ID: 832 1129 8436.
2. 網上主日學「這是救恩」、「改變生命的小組」: 上午 10 時, 請聯繫王茂興長老 ted.wang@cbcm.org、張愛軍 aijun.zhang@cbcmgroups.org.
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Sunday Service Live Streaming: Visit cbcm.org > Live Streaming
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
2. Welcome Minister Jeff Ji: Please continue to pray for Minister Jeff Ji as he begins his ministry at our church as the Mandarin YA Minister. May our Lord Jesus empower him to be a faithful and fruitful servant of Christ at CBCM!
3. Welcome to our new member: Sister Xinghui Fei of Gaithersburg Mandarin.
4. Fall Sunday School starts next Sunday 9/6: Please register with the teachers.
5. Women's Ministries: Sunday, 9/6, 2-3 PM. All ladies who understand and speak Mandarin are invited to join us for a virtual welcome to Fangzhou Ji. Fangzhou and her husband Jeff arrived in Maryland on August 9th and will be ministering to the Mandarin Young Adults. Zoom Meeting ID: 845 6833 3593, Passcode: 837613.
6. Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. We're going through James in large group. The Zoom link is sent through the YA Ministry listserv. If you'd like to be added to the listserv, contact yaministryleaders@cbcmgroups.org.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM
a) "When Life Falls Apart"- Guan Hsu & Debbie Hsu; b) "Worship at Work"- Tim Tang
2. Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM
a) Answers to Hard Questions b) Attributes of God
c) Teens of the Bible d) Transitioning to College
3. Teens Weekly Devotionals:
• High Schoolers - Tuesdays, 4 PM • Middle Schoolers - Wednesdays, 4 PM.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests and praises: Please email them to becky.bly@cbcmgroups.org. Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom Meeting ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. Coworkers Meeting: Saturday 9/12, 9:00 - 11:00 AM. Zoom Meeting: ID 850 5168 0126, Password 186029.
5. Outdoor Sunday Worship with Online Broadcast: 9/13. Location: Seneca Creek State Park (11950 Clopper Road Gaithersburg, MD 20878); \$3 per person for admission.
6. All Church Prayer Night: Friday 9/25, 8:00 - 9:30 PM via Zoom.
7. Spiritual Retreat (Rain Date): Saturday 9/26: 8:00 - 11:00 AM. Focusing on individual growth with no distraction. Location: Seneca Creek State Park (address above in #5); \$3 per person for admission.
8. Volunteers wanting to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.

人生的

六大

應許

網上福音聚會

2020年9月19日
(週六)

時間：7:30 - 9 P.M.

地點：馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂
18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD

講員：張德健教授

查詢：www.cbcm.org or 301-924-4855

Live streaming:

<https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>



張德健教授出生於香港，畢業於台灣清華大學，獲得普林斯頓大學數學博士與輔仁大學榮譽理學博士。現任喬治城大學數學系主任與教授並兼任教務長中國事務顧問、武漢大學洛伽講座教授、臺灣清華大學客座講座教授。張教授常受邀至世界各處傳講耶穌基督的福音。



網上奉獻:教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 cbcm.org,點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:finance.dept@cbcm.org. 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



郵寄奉獻:請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853.

Online Giving: CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbcm.org, and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbcm.org for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



Mail-in Giving: Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853

Agape Love Deaf International (ALDI) 國際愛聾協會

Field: East Asia 工場: 東亞

- ◆ Praise God for leading the Mobile Food Truck Project to turn a profit. Another ten deaf people will be trained to operate this business in August. As we are planning to expand this ministry, please pray that the Lord will provide the resources needed to benefit the deaf, not only to meet their physical needs, but also their spiritual needs through the daily discipleship.
- ◆ Chinese Sign Language Bible Translation Ministry - Pray for the manpower required for this ministry. We are currently negotiating with Pioneer Bible Translators to partner with us. Pray that the Lord will move more churches to participate, and to provide the financial resources needed for this project, so that the 20 million deaf people will soon have their own Bible.
- ◆ The Handmade Soap Studio is currently experiencing a shortage of coworkers. There are only one experienced deaf worker and a hearing coordinator doing all the work. May the Lord grant them the strength and wisdom to sustain the operation during this pandemic.
- ◆ 讚美主, 流動食物卡車事工已經轉虧為盈。我們在八月份將再培訓十名聾人來開展這項業務。當我們正在計劃擴展這個事工的時候, 求神供應所需的資源給聾人, 不僅滿足他們身體上的需要, 也藉著每天的門徒訓練來滿足他們靈命成長的需要。
- ◆ 中文手語聖經翻譯事工-請為這事工所需的人力禱告。我們目前正在與先鋒聖經翻譯員進行談判, 盼望他們能與我們合作。求主興起更多的教會來參與, 並為該項目提供所需的財力, 使 2000 萬聾人能很快擁有自己的聖經。
- ◆ 手工香皂廠目前正缺少同工, 所有的工作都只是靠賴一位經驗豐富的聾工和一位聽力協調員來擔負。求主賜給他們能力和智慧, 業務能在疫情中繼續營運。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

There are thousands of Afghan Christians scattered across northern Europe and North America. Pray for them that the flame of their faith, which was unquenched by persecution and danger in Afghan, will not grow dim now that they live in relative safety. Praise God that others in the Afghan diaspora are coming to know Christ for the first time as the Gospel is shared among them. Ask the Lord to give great wisdom to those who teach and minister among the Afghan Christians, that they will be effective in helping them to deepen their faith.

為散佈在北歐和北美成千上萬的阿富汗基督徒禱告, 他們目前生活在相對安全的環境中, 但求主幫助他們雖在阿富汗時曾受迫害, 但不衰殘的信心火焰仍繼續發光。感謝主在阿富汗流亡的人中間首次分享福音時, 有很多人認識了基督。祈求主賜智慧給那教導並服事阿富汗基督徒的人, 能有效地幫助他們的信心增長。

Today 今日 8/30

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, cbcm.org → Live Streaming → Rockville English/RCF.
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 cbcm.org

Tuesday 週二 9/1

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study (break), will resume on 9/8
洛城堂: 天路國語婦女查經(暫停), 9/8 恢復聚會

Wednesday 週三 9/2

- CBCM-R: No Kindness Mandarin Women's Bible Study (in summer break)
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 暑假暫停聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact yaministryleaders@cbcmgroups.org.
洛城堂: 英語青年事工團契: 每週三晚七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

Thursday 週四 9/3

- CBCM-R: Community Center Activity - 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams
洛城堂: 社區中心活動-上午 10 至 11 時半, 網上聚會

Friday 週五 9/4

- CBCM-R: No Online Teens Group, kick off on 9/11
洛城堂: 沒有少年團契網上聚會, 9/11 恢復聚會
- CBCM-R: No AWANA (summer break)
洛城堂: AWANA 兒童節目暫停(暑假)
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM via Zoom
洛城堂: 信望愛粵語青年團契, 晚上七時半, 網上聚會

網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	殊途歪路辨「異端」	國語 11:30am	傳福音與宣道
		公理 婆理話「倫理」		約翰福音(下)-生命的救贖
				小先知書(下)
				細胞小組查經培訓
	English 9:45am	When Life Falls Apart	Youth 10:00am	Answers to Hard Questions
		Worship at Work		Attributes of God
				Attributes of God
		Transitioning to College		
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	這是救恩, 改變生命的小組		
	English/ Youth 11:45am			

上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
207	88	160	36	-	68 (M) 45 (E)	-(Children)

上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

130	45	33		57	28 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$18,096.63	\$4,830.00	\$925.00	\$1,445.00	\$900.00	\$750.00	\$680.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
 Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau
 English Minister: Jon Shumway
 Mandarin Young Adult Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師
 英語牧師: 董得強牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 伊明恩牧師
 少年事工: 劉欣寧助理主任
 英語傳道: 洪志賢傳道
 國語堂青年事工傳道: 李豐羽傳道